



Kurtatscher GEMEINDEBLATT

Poste Italiane SpA
Vertrieb im Postabo - 70% NE/BZ
18. Jahrgang, Nr. 1/2024
gemeindeblatt@gemeinde.kurtatsch.bz.it

Jänner 2024

Palestrina-Medaille für den Kirchenchor Kurtatsch



Mit feierlicher Begleitung durch Orgel, Blechbläser und Pauken gestaltete der Kirchenchor Kurtatsch am Christkönig-sonntag die Messfeier zu Ehren der Heiligen Cäcilia, Patronin der Kirchenmusik.

Unter der Leitung von Chorleiterin Helene Weis Pomella sang der Chor die „Missa brevis“ von Jacob De Haan, ergänzt mit zum Christkönigfest passendem neuem geistlichem Liedgut. Im Anschluss an die heilige Messe wurde dem Kirchenchor für seine über 100-jährige Tätigkeit vom Geschäftsführer des Verbandes der Kirchenmusik Südtirol, Michael Erschbamer, die Palestrina-Medaille des Allgemeinen Cäcilien-Verbandes für Österreich übergeben. Zusammen mit den aktiven Chorsängern und -sängerinnen freuten sich auch die Ehrenmitglieder des Kirchenchores sowie die versammelte Pfarrgemeinde.

Pfarrer Josef Augsten und Pfarrgemeinderatspräsident Martin Fischer gratulierten dem Chor zur Auszeichnung und dankten für seinen langjährigen und wertvollen Einsatz. Obfrau Birgit Mayr bedankte sich für die Ehrung und die lobenden Worte. Der Pfarrgemeinde dankte sie für die Wertschätzung, die dem Chor entgegengebracht wird und lud zu einem Umtrunk auf dem Kirchplatz ein. Mitglieder des Männergesangsvereines Kurtatsch kümmerten sich um das leibliche Wohl. Bereits im Mai durfte der Chor mit dem Buch „Kirchenmusik in der Pfarre Kurtatsch im Wandel der Zeit“ seine Chorchronik vorstellen. Der Autor Gottlieb Pomella hat darin nicht nur die Geschichte des Chores umfassend beschrieben, sondern die gesamte Kirchenmusik in der Pfarre Kurtatsch dokumentiert und damit ein wertvolles Zeitdokument für die Dorfgemeinschaft verfasst.

Weiter auf Seite 3



Im Dorfzentrum eröffnet das CoWorking Studio Obergasse!

Für Kreative, Freiberuflerinnen, Unternehmen, Gründerinnen, Freelancer Startups, Workation und für alle, die eine Abwechslung zum Homeoffice suchen.

Das Studio Obergasse bietet 4 große Schreibtische in einem historischen Gewölbe im Dorfzentrum von Kurtatsch. Alles, was zum konzentrierten, kreativen Arbeiten gebraucht wird, ist vorhanden: schnelles Internet, Drucker, Scanner, ein ‚Aquarium‘ für Besprechungen und eine kleine Küche. Flexibler Zugang 24/7, Fußbodenheizung, altes Gemäuer für ein angenehmes Klima im Sommer, Parkplatz für Auto und Fahrrad und fußläufig erreichbare Gastronomie machen das Studio Obergasse zu einem idealen Arbeitsort.

Klingt interessant? Hier klicken:
www.studioobergasse.com oder
anrufen +39 342 069 78 57.



*Eine besinnliche Weihnachtszeit
und ein gutes, neues Jahr
wünscht die
Gemeinde Kurtatsch*

Foto Martin Schweigg!

**Der Schulacker
und das Tirggfest** | 9

**Gelungenes Kirchenkonzert
der Musikkapelle Kurtatsch** | 11

**50-Jahr-Feier der
Bauernjugend Penon** | 12

Gemeindeausschuss



Beschlüsse - auszugsweise: Sitzungen vom 21.11. bis 12.12.2023

- Ankauf von 10 Büchern „Hilda Scherer: A Hirn wie a Henne“ und von 50 Büchern „Auf Zeitreise in Südtirol.“
- Erweiterung Musikprobelokal: Genehmigung des dritten Baufortschrittes der Fa. Josef Fischer im Betrag von 129.297€.
- Aufnahme von Geom. Klaus Mössler in Teilzeit 50% als Verantwortlicher im Bauamt der Gemeinde Kurtatsch.
- Sanierung/Erweiterung des Probelokals: Thermo-sanitäre Anlagen: Genehmigung des 2. Baufortschrittes der Fa. Frei und Riegler im Betrag von 71.606 €.
- Vergabe des Dienstes an die Südpla GmbH für die öffentliche Plakatierung für die nächsten drei Jahre.
- Genehmigung der Rangordnung für die Gewährung von Beiträgen zur Unterstützung des Handels und des Handwerks - Jahr 2022.
- Vermietung Gemeindewohnung in der Grundschule Graun an Frau Astrid Vадagnini für vier Jahre.
- Öffentliche Bibliothek Kurtatsch: Genehmigung des Honorars von Frau Renate Pallabazzer für die Beratungstätigkeit und die Leitung der Bibliothek im Jahr 2023.

Mitteilungen der Gemeinde

ERHEBER FÜR SPRACHGRUPPENZÄHLUNG DRINGEND GESUCHT

Das ASTAT führt alle 10 Jahre die Erhebung über den Bestand der drei Sprachgruppen in Südtirol durch. Alle Bürgerinnen und Bürger, die am 30.09.2023 in der Gemeinde ansässig sind und die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, sind verpflichtet, die anonyme Sprachgruppenzugehörigkeits- oder Sprachgruppenzuordnungserklärung abzugeben. Die BürgerInnen erhalten vom ASTAT ein Informationsschreiben und sind aufgerufen, den **Fragebogen ONLINE** (ab Anfang Dezember 2023 bis Ende Februar 2024) auszufüllen. Infos unter:
<https://sprachgruppenzaehlung.provinz.bz.it/>
<https://censimento-linguistico.provincia.bz.it/>
Alle Personen, welche den Fragebogen nicht online ausfüllen, werden persönlich kontaktiert.

ZU DIESEM ZWECK SUCHT DIE GEMEINDE DREI ERHEBER

Interessierte können sich innerhalb **15.02.2024** in der Gemeinde unter info@gemeinde.kurtatsch.bz.it melden. Die Vergütung für jeden ausgefüllten Bogen beträgt € 4,00, zudem werden die Fahrtspesen rückerstattet.



Online – schnell, anonym und bequem von daheim aus mit...

- SPID
- BÜRGERKARTE (Sanitätskarte)
- EIK (Elektronische Identitätskarte)

Wichtige Informationen zur Aktivierung: Digitale Identitätskarte EIK

Um die digitale Identitätskarte aktivieren zu können, muss die persönliche E-Mailadresse und die Handynummer im eigenen Portal des Innenministeriums hinterlegt worden sein.

Wer diese Daten nicht bei der Ausstellung der digitalen Identitätskarte angegeben hat, kann diese nachträglich über das Meldeamt der Gemeinde hinterlegen.

Weitere Informationen unter: <https://www.cartaidentita.interno.gov.it>

BÜRGERKARTE (Sanitätskarte)

Für die Aktivierung der Bürgerkarte muss der Interessierte persönlich mit dem gültigen Personalausweis und der gültigen Bürgerkarte in die Gemeinde kommen und dort die persönliche E-Mailadresse für die Aktivierung hinterlegen.

SPID

Unter folgendem Link werden verschiedene Möglichkeiten aufgezeigt, wie man einen SPID-Zugang erhalten kann: <https://www.spid.gov.it/de/>

KEINE PANIK: Personen, die keine digitale Möglichkeit haben, die Sprachgruppenzählung zu machen, können diese ab April 2024 in Papierform machen. Weitere Informationen für die Papierzählung folgen in den Monaten März/April 2024.

Das Meldeamt

Kundmachung

Öffentlicher Wettbewerb
zur unbefristeten Aufnahme
einer Stelle als Bibliothekar/in
VI. Funktionsebene - Teilzeit 50 %

Einreichtermin:
Freitag, 19.01.2024, 12 Uhr
Gesuchsformulare auf
www.gemeinde.kurtatsch.bz.it
oder im Sekretariat der Gemeinde
Tel. 0471 880 118

Wir gratulieren

Geburten:



*Florentin Martin Frank (Wien)
des Stefan & der Margit Fischer*

*Lena Tiecher
des Ivan & der Andrea Fischer*

*Helena Carli
des Michael & der Serena De Zolt*

*Felix Gruber
des Priamos & der Anna Fischer*

Trauung:



Martin Verginer & Sabrina Terzer

Geburtstage im Jänner



*Sofia Orian Mayr
Obergasse, 99 Jahre*

*Rosa Kofler
Hofstatt, 92 Jahre*

*Anna Fischer Mair
Graunerweg, 92 Jahre*

*Theresia ‚Mädy‘ Anrather Mayr
Im Feld, 90 Jahre*

*Irene Gallmetzer Maierhofer
Rain, 86 Jahre*

*Alois Gabasch
Josefgasse, 86 Jahre*

*Karl Staudacher
Graun, 86 Jahre*

*Anneliese Ianeselli
Pflegeheim, 85 Jahre*

*Chiara Fink Scopoli
Graun, 84 Jahre*

*Hildegard Casal Sanoll
Rain, 83 Jahre*

*Imma Terzer Orian
Rain, 83 Jahre*

*Maria Magdalena Staudacher
Nussbaumer*

*Penon, 83 Jahre
Elisabeth Zemmer Frei*

Rain, 83 Jahre

*Paula Prantner Villgrattner
Im Feld, 81 Jahre*

*Marianna Gabasch
Penon, 81 Jahre*

*Allen Jubilaren
herzliche Glückwünsche!*

Cäcilienfeier Kirchenchor Kurtatsch Fortsetzung von Seite 1

Ein genaues Gründungsdatum für den Chor konnte in den Archiven allerdings nicht nachgewiesen werden.

Als Dank für seinen Einsatz und seine Freundschaft für den Kirchenchor wurde **Gottlieb Pomella** im Rahmen der Cäcilien-Feier die Ehrenmitgliedschaft verliehen. Bei dieser Feier wurden die Tenorsänger **Benedikt Sanoll** für 10-jährige und **Martin Fischer** für 25-jährige Mitgliedschaft geehrt. Für sagenhafte 40 Jahre Gesang im Alt und unermüdlichen Einsatz für die Chorgemeinschaft wurde die langjährige ehemalige Obfrau **Veronika Pomella Strobl** und ihre langjährige Stellvertreterin **Petra Pomella Mair** als Sopranistin geehrt.

Für den Kirchenchor und alle geladenen Gäste war der Cäcilien Sonntag ein äußerst gelungener Festtag.

Birgit Mayr - Obfrau Kirchenchor Kurtatsch



Einschreibungen in den Kindergarten

Für das Kindergartenjahr 2024/25 werden die Einschreibungen online vom **8. – 16. Jänner 2024** durchgeführt.

Alle Kinder, die innerhalb Ende Dezember 2024 drei Jahre alt werden und die Impfpflicht erfüllen, können in den Kindergarten eingeschrieben werden. Auch jene Kinder, die den Kindergarten bereits besuchen, müssen online wieder eingeschrieben werden.

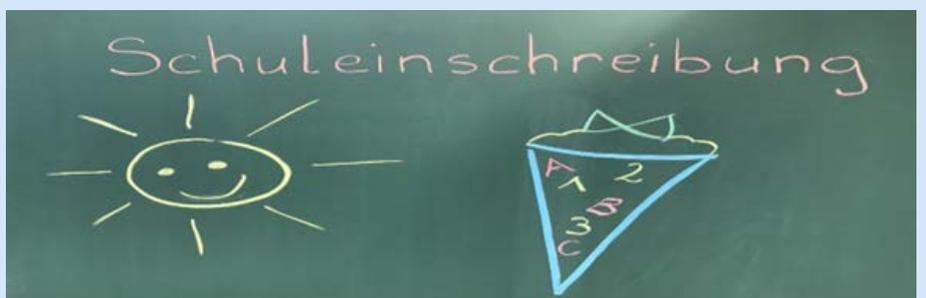
Der Bedarf für die Verlängerung der Öffnungszeiten wird über die Online-Anmeldung erhoben.

Alle interessierten Familien, deren Kind den Kindergarten 2024/25 besuchen kann, sind bereits jetzt ersucht, sich einen **SPID-Account** anzulegen oder die **Bürgerkarte zu aktivieren**.

Für weitere Informationen oder für eventuelle Besichtigung der jeweiligen Kindergärten können sich die Familien an den jeweiligen Kindergarten **Kurtatsch 0471 880 442** oder **Penon 0471 880 540** wenden.

Die Anträge sind an den Kindergarten des Einzugsgebietes zu richten, der in der Regel jener der Wohnsitzgemeinde ist.

Die Kindergartenteams



Einschreibungen in die 1. Klasse Grundschule Schuljahr 2024/2025

Die Online-Einschreibungen sind vom **10. bis 24. Januar 2024** möglich. Die Einschreibung erfolgt - wie auch im letzten Schuljahr - nur mehr online über **SPID**.

Kinder, die bis zum 31. August 2018 geboren sind, müssen für das Schuljahr 2024/2025 in die 1. Klasse der Grundschule eingeschrieben werden. Kinder, die zwischen dem 1. September 2018 und dem 30. April 2019 geboren sind, können in die 1. Klasse eingeschrieben werden.

Wir helfen gerne! Sollten Sie keinen PC besitzen oder Schwierigkeiten mit der Online-Einschreibung haben, können Sie sich an das Sekretariat wenden unter der Telefonnummer: 0471 860 195

In ehrendem Gedenken



Oskar Mayr

* 01.09.1941
+ 28.11.2023



Hugo Peer

* 20.03.1932
+ 07.12.2023



Hedwig Piger Gschnell

* 07.10.1937
+ 18.12.2023

<https://biblio.bz.it/kurtatsch>

aus unseren Bibliotheken... 

Öffnungszeiten

Bibliothek Kurtatsch:

Dienstag:	08.00 - 10.00 Uhr
Donnerstag:	14.30 - 17.00 Uhr
Freitag:	16.30 - 19.00 Uhr
Samstag:	09.00 - 11.00 Uhr
Sonntag:	09.30 - 11.30 Uhr

Leihstelle Penon:

Dienstag:	20.00 - 21.00 Uhr
Donnerstag:	16.00 - 17.00 Uhr
Sonntag:	09.00 - 10.00 Uhr

Leihstelle Graun:

Montag:	18.00 - 20.00 Uhr
Donnerstag:	15.30 - 17.30 Uhr

Liebe Leseküken....- es geht weiter!

Im Frühling 2023 ist das Projekt „Leseküken“ als Bookstart-Veranstaltung in der Bibliothek in Kurtatsch gestartet.

Einmal im Monat trafen sich die Leseküken (Kinder im Alter von 0 - 3 Jahren) mit ihrer Begleitperson in der Bibliothek und konnten mit Anna Fischer in die Welt der Bücher eintauchen. Es wurden Bilderbücher interaktiv erzählt und anschließend wurde dazu gebastelt oder gesungen. Seit November 2023 ist auch Sarah Amort mit dabei und wird die Leseküken abwechselnd mit Anna begleiten. Für die Teilnehmer ist auch die Ausleihe und Rückgabe der Medien offen. Die Treffen finden an jedem letzten Dienstag des Monats, von 16 bis ca. 17 Uhr statt. Die neuen Termine stehen bereits fest, siehe Plakat. Wir freuen uns auch in diesem Jahr wieder auf viele Leseküken!

Anna, Sarah und das Team der
Bibliothek Kurtatsch

AUFGEPASST LIEBE



NÄCHSTE TERMINE:

DIENSTAG

30.01.24
27.02.24
26.03.24
30.04.24
28.05.24

16.00 Uhr

BIBLIOTHEK KURTATSCH

Es freuen sich
Anna und Sarah



Bookstart
Babys lieben Bücher
I bebè amano i libri
I pititli à gën i libri



Bookstart

Babys lieben Bücher
I bebè amano i libri
I pititli à gën i libri



Mit der Südtiroler Leseinitiative soll schon bei Babys die Freude an Büchern geweckt und Eltern fürs Vorlesen begeistert werden.

Eltern erhalten bei der Anmeldung ihres Babys im Meldeamt ihrer Gemeinde das Informationspaket „Willkommen Baby“ die ersten 2 Bücher der Initiative Bookstart.

Das zweite Bookstart-Buchpaket kann in einer öffentlichen Bibliothek abgeholt werden, sobald das Kind 18 Monate alt ist.

Beide Buchpakete enthalten sowohl ein deutsches als auch ein italienisches Bilderbuch. Neben der Leseförderung kann dies auch zur Förderung der Landessprachen Deutsch und Italienisch beitragen. Denn: Was gibt es Schöneres als neue Wörter spielend und beim Geschichtenhören zu lernen?

In den Kurtatscher Bibliotheken gibt es Leihbücher für Kleine und Große und mit den „Leseküken“ Veranstaltungen zur Leseförderung.



Buchzauber in der Familie

mit Priska Weber
Kinderliteratur-Vermittlerin

am **Freitag,**
26. Jänner 2024
um **19.30 Uhr**
Bibliothek Kurtatsch



**Vorlesen fördert Geborgenheit und Vertrauen
und macht vor allem schlau!**

Anhand von praktischen Beispielen lernen wir die Faszination und den Wert des Vorlesens und des gemeinsamen Betrachtens von Bilder- und Kinderbüchern kennen. Wir erhalten einfache Tipps zur Leseförderung und zur Lesemotivation für unsere Kinder!

Einst in Kurtatsch



So sollten wir heißen

Vor 100 Jahren wurden 12.000 von Ettore Tolomei erfundene italienische Orts- und Flurnamen in Südtirol amtlich und alle deutschen vom Staat bei Strafe verboten. Damit nicht genug. Ein Staatsgesetz sah vor, dass auch alle Familiennamen ins Italienische „zurückgeführt“ werden müssen. Dazu veröffentlichte Tolomei 1936 das entsprechende Verzeichnis aller „wiederhergestellten“ Südtiroler Familiennamen. Hier eine Auswahl in Kurtatsch verbreiteter Namen:

Andreaus: Dandrea/Andrei; Anegg: Daldosso/Colli/Dossi; Anrather: Ronchi/Daronco/Novali; Brunner: Fontanari/Fontana/Bruni; Egger: Daldosso/Colli/Dalcolle/Egri; Dignöss: D'Agnese/Dignesi; Fischer: Pescadori; Figl: Vigili/Devigili; Frei: Liberi/Franchi; Gruber: Dalla Fossa/Fossari; Gschnell: Casinella; Hauser: Dellacasa; Huber: Dalla Corte/Dal Maso/Masetti/De Masi; Kerschbaumer: Ceresari/Dalciliegio; Kofler: Covolo/Daroccia/Colli/Covi; Larcher: Larici; Maier/Mair/Mayr: Masari/Masadori/Fattori/Corti; Morandell: Morandelli/Morandini; Peer: Bacca; Pircher: Betulla; Sanin: Sanini/Giovannini; Sanoll: Zanolli; Schiefer: Schegg/Ardesi; Schweigg: Malghelli/Malghetta; Stimpfl: Tronchi/Ceppi/Calzaioli/Stampini/Stimpi/Stimpelli; Terzer: Terza; Thurner: Dallatorre/Torrigiani; Unterhauser: Cadisotto; Weber: Tesadri/Tessitori/Testori; Weger: Dallavia/Dallastrada; Weis(s): Bianchi/Savi; Widmann: Videmanni/Sagrestani; Wieser: Dalprato/Dalprá/Prati.

Martin „Malghelli“

Hallo liebe Kurtatscher,

Ich heiße Figl Heinrich, ich arbeite jetzt in der Holzwerkstatt im Sozialzentrum Kurtatsch.

Wir haben ein großes Problem, weil die Autos hier auf der Straße sehr schnell rauf und runter fahren. Das ist für uns, die hier im Sozialzentrum arbeiten, sehr gefährlich.

Ich würde euch bitten, dass ihr, wenn ihr hier durch die Angela Nikoletti Straße fahrt, etwas langsamer vorbeifahrt und mehr auf uns Rücksicht nehmt.

Danke und liebe Grüße

Figl Heinrich und viele andere Personen aus dem Sozialzentrum Kurtatsch



Bildungsausschuss
Kurtatsch Penon Graun

Mit vielen interessanten Informationen und Eindrücken eines „Kurtatsch im Wandel“ kehrten die Teilnehmer heim – darunter auch einige Finstral-Pensionisten und Bürgermeister Oswald Schiefer.

Produktionsleiter Alexander Schmid führte durch das riesige automatische Profillager, von dem die in Kurtatsch hergestellten PVC-Fensterprofile auftragsbezogen an 14 verschiedene Produktionswerke in Südtirol, Italien und Deutschland geliefert werden.

Werkmeister Urban Stanghier führte dann durch die Recyclinganlage, in welcher der PVC-Extrusionsabfall und die PVC-Verschnitte der Fensterproduktionswerke zu Granulat für die Wiederverwendung vermahlt werden.



Werksbesichtigung Finstral

Beeindruckend war die automatische Farbsortierung, welche in einer Stunde ca. 1.000 kg Granulat farblich sortiert.

Anschließend ging es in das „Herzstück“ Extrusionshalle. Hier werden im 3-Schicht-Betrieb von Montag bis Samstag die PVC Fensterprofile produziert. Die Besucher waren fasziniert, wie aus erhitztem PVC-Granulat in einer Endlos-Produktion komplexe Profile aus den Maschinenanlagen gleiten – im Werk Kurtatsch jährlich ca. 4.000 km!

Beim abschließenden Umtrunk mit Brötchen präsentierte Urban noch interessante Daten zum Werk Kurtatsch, etwa die neue 320 KW Photovoltaikanlage auf dem Hallendach. ms

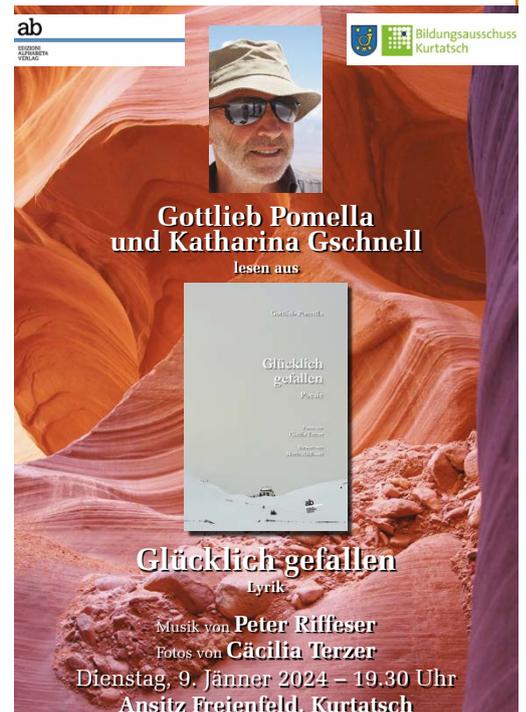
Buchvorstellung „Glücklich gefallen“

Von Gottlieb Pomella kennen wir seine interessanten Bücher über Penon und Graun sowie die Kirchenmusik in Kurtatsch. Eine Überraschung war 2020 der Gedichtband „An Land gespült“.

Die Gedichte im gerade erschienenen Band „Glücklich gefallen“ geben den oft übersehenen Kleinigkeiten des Alltags Gewicht, sprechen von Wandel, Bedrohlichkeit, Nähe und Distanz. Altbekannte Redewendungen werden abgewandelt und lassen uns neu hinhorchen, ebenso manch kreative Wortspiele. Häufig entdecken wir Eigenes dabei. Es sind Ausschnitte von der Vielfalt des Lebens.

Ausschnitte von der Vielfalt der Welt sind die eingestreuten Bilder von Cilly Terzer – überraschende Fotokunst, die zur Meditation über Formen und Farben einlädt.

Martin Schweigg





Minis - Neuaufnahme und Abschied



Am 4. Dezember feierten wir alle unsere fleißigen Ministranten und Ministrantinnen bei der Hl. Messe in Kurtatsch.

Wir freuen uns, dass wir zwei neue und begeisterte Ministrantinnen in unsere Gruppe aufnehmen konnten:

Klara Pomella und Emma Schweiggl.

Gleichzeitig haben sich sechs Minis aus ihrem Dienst verabschiedet und erhielten als Dank und Anerkennung eine Urkunde: **Isabel Pomella** für 11 Jahre Dienst, **Anja Eccher, Greta Gruber, Lena Pomella** und **Leonard Terzer** für 10 Jahre und **Thomas Schmid** für 5 Jahre.

Es ist sehr bemerkenswert, dass unse-

re Minis durchschnittlich für so einen langen Zeitraum bereit sind, diesen Dienst in unserer Pfarrgemeinde auszuüben. Sie bereichern durch ihre Erfahrung besonders die Messen an den hohen Feiertagen und sind eine große Stütze und Vorbilder für die Jüngeren. Die Tatsache, dass sie so lange dabei bleiben, lässt rückschließen, dass sie diesen Dienst gerne machen und sie sich in der Gruppe wohl fühlen. Unsere Gruppe zählt aktuell 21 Ministranten und Ministrantinnen: 6 Grundschüler, 5 Mittelschüler und 10 Oberschüler. Wir hoffen jedes Jahr auf viele neue Minis, damit wir weiterhin eine so tolle Truppe bleiben.

Birgit Greif



Simon Anegg

* 24.12.1994
+ 19.01.2023

Ein Jahr ohne dich.....

Besonders denken wir an dich bei der Hl. Messe am **Sonntag, 21. Jänner um 8.30 Uhr** in der Pfarrkirche von Kurtatsch.

Ganz im Sinne von Simon sind alle Freunde und Bekannte am **Freitag, 19. Jänner** abends herzlich eingeladen, im **Jugendtreff „Joker“** von Kurtatsch gemeinsam ein paar gute Stunden zu verbringen.

Deine Familie



Du hast ein gutes Herz besessen, nun ruht es still und unvergessen.

In diesen Tagen der Trauer, war es für uns ein großer Trost, dass viele den schweren Weg mit uns gegangen sind.

- an Herrn Pfarrer Josef Augsten für die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier, sowie dem Mesner und den Ministranten
- an unsere Freundin Waltraud und ihre Tochter Ancilla für die persönlich gestalteten Rosenkränze und die musikalische Begleitung und an alle, die an den Rosenkränzen teilgenommen haben
- an den Kirchenchor unter der Leitung von Frau Helene Weis Pomella für die schöne Umrahmung der Abschiedsmesse
- an die Freiwillige Feuerwehr, für's Sarg-, Kreuz-, Licht- und Kranztragen und ihre zahlreiche Anwesenheit
- für jeden Händedruck, jede Umarmung, die zahlreichen Beileidsschreiben, Kerzen- und Gedächtnispenden
- an alle, die im Gedenkportal der Trauerhilfe eine Kerze entzündet und tröstende Worte hinterlassen haben
- an unsere Hausärztin Frau Dr. Pizzini für die hilfreiche Betreuung und die vielen Hausbesuche
- an alle, die unseren lieben Oskar und Tata weiterhin in ihr Gebet einschließen und ihn in guter Erinnerung behalten



D
A
N
K
E

Burgi, Günther und Petra mit Familie

Am Dienstag, 2. Jänner 2024
ziehen die Sternsinger in
Kurtatsch von Haus zu Haus.

EINLADUNGEN



FILMABEND IM PFARRSAAL
am **Mittwoch, 10. Jänner,**
um **20.00 Uhr**

Schülergottesdienst

am **Donnerstag, 25. Jänner,**
um **07.00 Uhr**



Familiengottesdienst

am **Sonntag, 28. Jänner,** um **10.00 Uhr**
Musikalische Gestaltung: **„Lebendige Singgruppe“**

Wir freuen uns auf euch!

Pflegeheim

Die Vorweihnachtszeit ist eine besondere Zeit des Jahres voller Freude und besinnlicher Momente. Auch im Pflegeheim wurde diese Zeit für die Bewohner und Bewohnerinnen mit zahlreichen Aktivitäten eingeläutet.

Einer der Höhepunkte war das **Adventskränze winden**. Mit Unterstützung von Johanna Fischer und Brigitte Mayr entstanden sechs Kränze, die im Haus weihnachtliche Stimmung aufkommen ließen.

Auch das **Kekse backen** durfte nicht fehlen. Lebkuchen und Butterkekse wurden gebacken und konnten in den darauffolgenden Tagen zum Nachmittagskaffee genossen werden. Beim gemeinsamen Backen stellten die Heimgäste nicht nur süße Leckereien her, sondern sangen auch fröhliche Weihnachtslieder.

Neben dem Kränze winden und Kekse backen gab es noch viele weitere Veranstaltungen und Aktionen im Pflegeheim: **Nikolaus und Krampus kamen zu Besuch** und die Schüler*innen der 1. und 5. Klasse GS Kurtatsch erfreuten uns mit **Nikolaus- und Weihnachtsliedern**.

Die Senior*innen beteiligten sich auch an einer **Aktion der Diözese**. Um ein starkes Zeichen von Nähe und Gemein-

schaft zu setzen bastelten sie Sterne für die zukünftigen Firmlinge. Außerdem war unser Heim auch am **Weihnachtsmarkt der SBO** mit einem eigenen Stand vertreten, wo handgestrickte Socken, Feuerteufel, gewebte Sitzunterlagen u.v.m. angeboten wurde.

Insgesamt war die Vorweihnachtszeit im Pflegeheim eine Zeit voller Freude und schöner Erlebnisse. Die Bewohner*innen konnten bei den verschiedenen Aktivitäten ihre Fähigkeiten einbringen, Gemeinschaft erleben und die Vorfreude auf das Weihnachtsfest spüren. Dank dem Engagement der Pflegekräfte, der freiwilligen Helferinnen und Helfer, der Lehrpersonen und der Bäuerinnen war es für alle Beteiligten eine schöne Zeit.



Senioren Generation 60+

**Dienstag, 2. Jänner 2024 - 14 Uhr
Kulturhaus**

Das **Dreikönigrauchen** steht bevor. Wir stimmen uns darauf ein und bekommen Einblick in die vielfältigen Varianten zum Thema Räuchern.

**Dienstag, 16. Jänner - 14 Uhr
Tombolanachmittag** im unteren Saal des Kulturhauses

**Dienstag, 30. Jänner - 14 Uhr
Treffpunkt Kegelbahn Kurtatsch**
„Alle Neune“ soll es heißen, an diesem Nachmittag in der Kegelbahn von Kurtatsch.

Wir freuen uns auf ein paar gesellige Stunden.

Kirchtag in Penon

Auch heuer waren wir am 6. Dezember wieder beim Penoner Kirchtag. Vergelt's Gott an Manuela Weger und an die MinistrantInnen für den feierlichen Wortgottesdienst. Danke auch allen, die uns bewirten haben.



Kinderseite

Winter ist kalt.
Winter ist toll.
Winter ist weiß:
Winter riecht nach Zimt.
Im Winter kann man
einen Schneemann bauen.
Winter schaut schön aus.



Anna Madleen und Natalie

Ich freue mich sehr, wenn es schneit.
Wenn es schneit kann man einen Schneemann bauen oder eine
Schneeballschlacht machen.

Mir macht es Spaß Ski zu fahren oder zu rodeln.

Levi

Ein Wintererlebnis

Ich gehe mit meiner Familie in den Wald.
Der Schnee ist tief ich sehe Fußspuren im
Schnee. Dann sehe ich meine Katze Alfons.
Der Weg dauert eine Stunde.
Dann rodeln wir runter. Ich bin müde.

Alma



Schlaue Frage von Richard:

Wo kommt Sylvester vor Weihnachten?

im Wörterbuch



Der Schnee rieselte herab. Es schneite.
Der Hase Tom hoppelte aus seinem Bau.
Da sah er einen Stern.

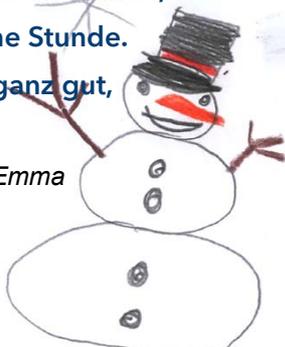
Der leuchtete heller als alle anderen.
Tom folgte dem Stern.
Da lag eine Karotte.
Die hat ihm aber geschmeckt.

Linda



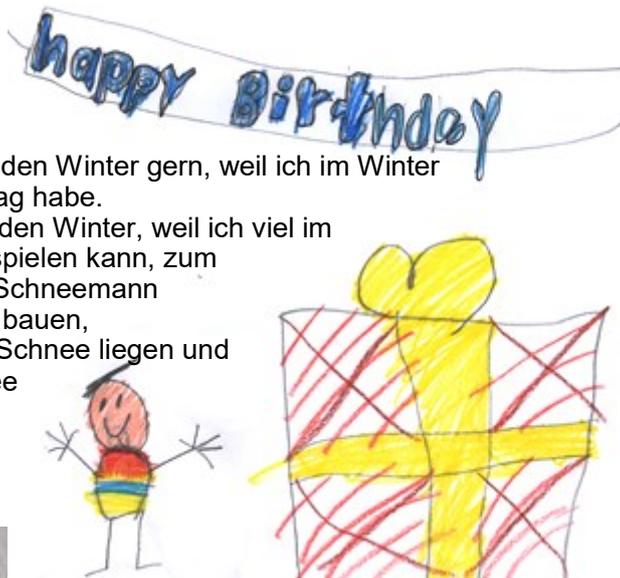
Ich baue einen Schneemann,
er ist so wunderschön.
Die Sterne leuchten im hellen Licht.
Der Mond dreht sich um die Runde,
der Tag, der findet seine Stunde.
Ich finde das Gedicht ganz gut,
hab nur Mut.

Emma



Ich habe den Winter gern, weil ich im Winter
Geburtstag habe.
Ich liebe den Winter, weil ich viel im
Schnee spielen kann, zum
Beispiel Schneemann
oder Iglu bauen,
auf dem Schnee liegen und
im Schnee hüpfen .

Roham



Schneeflocke basteln

Du brauchst:

Eisstiele aus Holz,
Perlen,
Glitzerband,
Klebstoff,



Klebe 3 oder 4 Stäbe in Sternform übereinander.
Zum Dekorieren kannst du aussuchen was du willst.
Hauptsache es glitzert hell wie eine Schneeflocke .

Leo

Ich und meine Oma machen
eine Schneeballschlacht.
Eine Schneeballschlacht ist
cool.

Ich habe im Winter
Geburtstag.

Matthias



Schule

Was für eine Aufregung. Gestern, am 30. November 2023, war es endlich soweit. Unsere Klasse, die 5. Klasse der Grundschule Kurtatsch, hat ein Fest veranstaltet, das „Tirggfest“ unter dem Motto: „Orbet weart zum Fest“.

Wir hatten nämlich vor einiger Zeit einige Interviews mit den Experten Karl-Heinz Peer, Hermann Anegg, Kuno Zwinger und dem Bürgermeister Oswald

Schiefer geführt.

Anika, Lukas Kofler und ich hatten das Thema Schulacker. Dieses stellten wir auf dem „Tirggfest“ vor. Insgesamt gab es 6 Themen: Schulacker, Mais, Weiden, Insekten, Kräuter und Saltner.

Am Nachmittag sind wir um 12.40 Uhr mit Lederhosen bzw. Dirndl in den Kurtatscher Schnappviehstall gegangen. Es waren schon viele Eltern da. Die Aufregung stieg, meine Hände zitterten nur mehr. Als erstes haben wir „Gstanzlen“ vorgesungen, die wir selbst gedichtet haben. Danach stellten die einzelnen Gruppen ihre Themen vor. Dazwischen spielten einige Mitschüler oder Mitschülerinnen einige Stücke auf ihren Instrumenten vor. Als die Weiden an der Reihe waren, holten sie sogar den Herrn Direktor Andreas

Das Tirggfest

Gestern fand das Tirggfest statt. Als Sara und Richard anfangen zu sprechen, spürte ich wie mein Herz anfang zu rasen. Es dauerte nicht mehr lange, bis ich an der Reihe war. Als ich drankam, dachte ich, es ist vorbei, doch als ich anfang zu sprechen, war es eigentlich gar nicht schlimm.

Als ich mit der Flöte spielen musste, blieb mein Herz fast stehen. Ich wollte nicht anfangen, aber ich habe mir vorgestellt, dass die Menschen nicht da sind. Das hat geholfen. Als die Präsentationen vorbei waren, war ich stolz auf mich. Ich sprach mit mir selbst und sagte mir: „Brav, Anika, du hast es durchgezogen!“

Dann haben wir Polenta mit Wurst gegessen. Später sind wir zum Dorfbrunnen gegangen und haben das übrige Trockeneis in den Brunnen geschüttet. Das war cool. Zum Schluss sind wir, also meine Familie und ich, nach Hause gefahren.

Es war ein sehr toller und lustiger Tag.

Anika Palma

Orbet weart zum Fest



Meraner und die Vizedirektorin Renate Pichler auf die Bühne, um mit Weiden Reben zu binden. Diese Gruppe hatte sogar eine Rebe nachgebaut.

Als die Kräuterhexen mit ihren Kesseln auf die Bühne kamen, rauchte fast die ganze Bühne. Die Saltner waren die letzten. Hermann spielte den Saltner, Elias den Dieb und Simon den zornigen Bauern. Diese Einlage fand ich lustig.

Nach dem Tanz „Bauernmadl“ konnten wir endlich „Plent“, Würste und Käse essen. Leckere Kuchen hatten die Eltern mitgebracht.

Zum Abschluss warf Lehrerin Manuela das übrig gebliebene Trockeneis in den Dorfbrunnen. Er hat richtig geraucht und das Wasser brodelte. Mir hat es sehr gut gefallen.

Rafael Mulser

Der Schulacker

Zusammenfassung eines Interviews mit Karl Heinz Peer

Am 17. Oktober 2023 haben Anika, Rafael und Lukas K. ein Interview mit Karl-Heinz gemacht. Dabei haben wir über das Thema „Schulacker“ gesprochen und viel Interessantes dazu erfahren:

Die Nettofläche des Schulackers beträgt ungefähr 4.000m². Der Acker ist in 4 Teile geteilt: auf einem Viertel werden Sonnenblumen, auf dem anderen Viertel Kartoffeln und auf dem Rest wird Mais (Tirgg) gepflanzt. Vor einigen Jahren wollten einige Männer den Schulkindern zeigen, wie man früher gelebt hat. So hatten sie die Idee Mais zu pflanzen, da weit und breit kein Mais mehr angebaut wurde. Ich selbst kam ein Jahr später dazu und leite jetzt die Selbstversorgergruppe von Kurtatsch. Zum Anbau ist viel Handarbeit nötig. Wir brauchen aber auch einen großen Traktor mit Pflug, einen Bagger und ein Spatengerät. Wir bauen nur eine Maissorte an, weil sich der Mais sonst mischt (kreuzt). Wir bauen eine Mischung aus „Scaniolo“ (weiße Kolben) und „Rosso di Marano“ (rote Farbe) an. Außerdem pflanzen wir noch Kartoffeln, Sonnenblumen, Kräuter (Grundschule) und früher auch Kohlköpfe (Kobes), aus denen wurde Kraut gemacht. Die Pflanzen werden nicht mit Gift besprüht, weil



es viele Insekten gibt, die Läuse und andere Schädlinge fressen. Zwei Jahre lang haben wir Biodünger mit der Erde des Ackers vermischt. Wir haben gemerkt, dass dies nicht viel hilft. Also haben wir alte Sträucher und anderes Grünzeug in die Erde eingearbeitet damit Eigenhumus entsteht. Dies funktioniert besser. Die Ernte wird an die Mitglieder der Selbstversorgergruppe Kurtatsch verteilt, einen Teil bekommen die Schüler und ein Teil wird verkauft. Dies wird gemacht, damit wir die Spesen der Maschinen und Helfer decken können. Es gibt Leute, die uns gratis helfen. Jene die zum Beispiel mit dem Spatengerät zu uns kommen, müssen wir bezahlen.

Man kann nicht sagen, dass der Schulacker „biologisch“ ist, weil vorher schon andere Pflanzen darauf gewachsen sind. Wir arbeiten aber biologisch.

Weitere Berichte / Interviews folgen in den nächsten Ausgaben des Kurtatscher Gemeindeblattes

Diskussionsabend über den Tiroler und Südtiroler Landtag

Am Freitag, 1. Dezember 2023 veranstaltete die Schützenkompanie Kurtatsch eine Podiumsdiskussion über den Tiroler und Südtiroler Landtag.

Geladen waren Bürgermeister Oswald Schiefer und die derzeitige Landtagsabgeordnete von Tirol, Mitbürgerin aus Kurtatsch, Gudrun Kofler. Themen wie: Gegenüberstellung der Wahlmodi von Tirol und Südtirol, Zusammensetzung der jeweiligen Landtage, Zuständigkeiten, Landeshaushalt, Bildung der Landesregierung und Koalitionen, Verhältnis bzw. Zusammenarbeit, Mehrheit und Opposition, Politikerge-



hälter und noch weitere interessante Themen wurden diskutiert. Am Ende konnten die Zuhörer selbst Fragen an Oswald Schiefer und Gudrun Kofler stellen. Im Anschluss luden die Schützen noch zu einem kleinen Umtrunk im Eingangsbereich des Kulturhauses. ag



Lachen und WEInen in Kurtatsch

Am 27. Oktober fanden im alten Barriquekeller der Kellerei Kurtatsch im Ansitz Freienfeld die literarischen WEINblicke und Klänge im 7/10 Takt statt - Vier Musiker servierten musikalische und literarische Perlen, welche das Publikum köstlich amüsierten. Ein gelungener und unterhaltsamer Abend im Rahmen der Südtiroler Weinklänge, welche entlang der Südtiroler Weinstrasse vom 20.10 – 05.11.23 stattfanden.



Traditionelles Preiswatten der Schützenkompanie Kurtatsch

Samstag 13. Jänner
im unteren Saal des Kulturhauses
Beginn um 17.00 Uhr

Anmeldung:
Konsumverein Kurtatsch
0471 880 125

Nenngeld 30 Euro
Wir freuen uns auf euch!



ABDICHTUNGEN IM HOCH- UND TIEFBAU



WIR BRAUCHEN VERSTÄRKUNG

Für unsere Baustellen im Raum Überetsch/Unterland
suchen wir

Mitarbeiter (m/w/d) mit Führerschein B

in Vollzeit oder Teilzeit

Wir bieten Ausbildung und Aufstiegsmöglichkeiten
in einem jungen und motiviertem Team.

Ebner 2 GmbH - 39040 Auer, Gewerbegebiet Nord 12

Bewerbungen telefonisch unter **Tel. 338 3709418**

oder per E-Mail an **ebner.gmbh@rolmail.net**



Südtiroler Olivenölverkostung

Am letzten Oktobertag fand in der Feuerwehrhalle in Margreid die Südtiroler Olivenölverkostung statt. Fünf Produzenten aus Südtirol stellten ihre 7 Öle zur Verfügung, welche von Massimo Fia, Direktor der Agraria Riva del Garda, unter die Lupe genommen wurden. Die Teilnehmer lernten, wie man ein gutes Olivenöl produziert und wie man ein Olivenöl auf Geschmack und Qualität überprüft.

Beim anschließenden Umtrunk konnten sich die Teilnehmer noch ein wenig über das „flüssige Gold“ unterhalten und den Abend gemütlich ausklingen lassen.

Kulinarische Wochen

Immer beliebter werden auch die kulinarischen Wochen im Rahmen der Herbsttage im Südtiroler Unterland. Rund zwei Wochen lang servierten einige unserer Gastronomen kulinarische Erlebnisse und Genusserevents, welche sehr gut besucht waren.

Vielen Dank auch hier an die Gastronomen und die zahlreichen Besucher!

TV Südtiroler Unterland

Musikkapelle Kurtatsch

Gelungenes Kirchenkonzert

Familiennetzwerk Kurtatsch

Kekse backen für Kinder



Die Musikkapelle Kurtatsch ließ ihr Jubiläumsjahr festlich, aber auch besinnlich ausklingen und gab am 16. Dezember in der Pfarrkirche ein Kirchenkonzert mit dem Titel: „Trauer und Freude- Gedanken an Dich.“

Kapellmeister Christian Mayr wählte zu diesem Anlass ein abwechslungsreiches Programm mit klassischen und modernen Werken von Samuel R. Hazy, Thomas Doss, James Barnes, Matthias Rauch, Eric Whitacre, Georg F. Händel, Franz Biebl, Alfred Reed und Thiemo Kraas aus.

Auch kamen einige Solisten nicht zu kurz, so gab ein Blechbläserquartett mehrere Weisen zum Besten. Das Schlagzeugensemble sorgte am Xylophon und Marimba für stimmungsvolle Klänge und Martin Terzer und

Helene Weis führten ein Solowerk für Tuba und Orgel auf. Im stimmungsvoll beleuchteten Ambiente unserer Pfarrkirche war das Kirchenkonzert ein besonderes Erlebnis.

Ein großer Dank gilt allen Zuhörern und Zuhörerinnen für den Applaus und die Spenden.

Knödelsonntag

Am 21. Jänner 2024 findet im Kulturhaus der Knödelsonntag der Musikkapelle statt. Wir verwöhnen Sie wiederum mit einer Vielzahl verschiedener Knödelvariationen- bis hin zur Nachspeise!

Wir freuen uns auf euer Kommen!



Mit viel Einsatz und Freude haben Kinder und Eltern beim vorweihnachtlichen Nachmittag mitgemacht, es entstanden kunstvoll gestaltete Kekse und kleine Basteleien.



Weihnachten ist die Zeit des Miteinanders und der Wertschätzung. Wir möchten uns bei Ihnen für Ihr Vertrauen und die gute Zusammenarbeit bedanken. Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches neues Jahr!

wohnart
immobilien
immobiliare

Bahnhofstraße 1, Neumarkt - Tel. 0471 813 545
info@wohnart-immobilien.net
www.wohnart-immobilien.net



**WIRTSCHAFTS-
FACHOBERSCHULE AUER**

Eine gute Entscheidung.

Beim **TAG DER OFFENEN TÜR** am Samstag, 13. Jänner 2024 von 8:00-12:30 Uhr möchten wir allen Interessierten einen Einblick in unseren Schulalltag geben.

Am Montag, 29.01.2024 findet ein **SCHNUPPERNACHMITTAG** statt.

Anmeldung: 0471 810 534

Alles Wissenswerte über unsere Schule finden Sie auf www.wfo-auer.it



tischlerei-pomella.com - Tel. 0471 880378

Wir bedanken uns bei allen werten Kunden und wünschen frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!

Danke für Ihr Vertrauen!



Cäcilienfeier der Musikkapelle und des Kirchenchores Penon



Foto: Hildegard Flor

Am Samstag, 25. November feierten die Musikkapelle und der Kirchenchor von Penon das Fest ihrer Patronin, der heiligen Cäcilia.

Nach der von beiden Vereinen musikalisch mitgestalteten Messfeier trafen sich die Mitglieder von Kapelle und Chor zu einem gemeinsamen Abendessen im Vereinsaal von Penon. Im Rahmen der Feier wurden die Jungmusikantinnen **Viktoria Cassar, Han-**

na Fragösch, Annalena Peer und Heidi Weithaler für das von ihnen erreichte Leistungsabzeichen in Bronze geehrt. **Martin Kaspareth** wurde für 15 Jahre, **Christine Premstaller, Michael Peer** und **Michael Mayr** für 25 Jahre Mitgliedschaft ausgezeichnet. Auch beim Kirchenchor gab es zwei 25-Jahre-Jubiläen für **Helga und Renate Dipoli**.

Michael Mayr

50 Jahr-Feier der Bauernjugend Penon:



Am 22. Oktober 2023 fand die 50 Jahr-Feier der Bauernjugend Penon statt. Die Feier wurde mit einem Wortgottesdienst eröffnet, der von Michael Mayr abgehalten wurde.

Anschließend begrüßten Ortsleiterin Elisa Sanin und Obmann Daniel Aschbacher alle ehemaligen Obmänner und Obfrauen sowie die früheren Ausschussmitglieder. Ehrengäste waren Bürgermeister Oswald Schiefer, Landesobmann Raffael Peer, Landesleiterin Anna Knottner, Gemeindefereferent Simon Mayr und Vize-Bezirksleiter Julian

Pichler. Diese überbrachten ebenfalls ihre Grußworte. Danach berichteten einige ehemalige Obmänner und Obfrauen über die Tätigkeit der Bauernjugend in den letzten 50 Jahren. Die Erklärungen wurden von einer abwechslungsreichen Diashow begleitet, sodass sich alle einen Einblick verschaffen konnten. Im Anschluss daran wurden die Gründungsmitglieder auf die Bühne gebeten, welchen mit einem nicht enden wollenden Applaus gedankt wurde. Sie und auch alle anderen ehemaligen Ausschussmitglieder erhielten ein kleines



Nikolaus in Penon

Am 5. Dezember, dem Tag des Ehrenamtes, schlüpft Georg Kofler alljährlich in das rote Nikolausgewand, setzt den traditionellen Nikolaus-Hut auf und besucht die Kinder im Kindergarten von Penon.



Seit mehr als 30 Jahren verrichtet er diesen Einsatz mit Freude und zaubert dadurch den Kindern ein Lächeln ins Gesicht. Als ehrenamtlicher Nikolaus hat er auch an der Grundschule Kurztatsch vielen Kindern unvergessliche Momente beschert.

In einer Zeit, in der wir von Hektik und Stress umgeben sind, wird häufig vergessen, wie viele Ehrenamtliche in unterschiedlichsten Bereichen durch ihr selbstloses Engagement anderen Menschen Liebe und Freude schenken. Viel zu selten wird ihnen Anerkennung und Dank ausgesprochen, denn: Ehrenamt ist keine Arbeit, die nicht bezahlt wird. Es ist Arbeit die unbezahlbar ist. rr



**Freiw. Feuerwehr
Penon**

43. PREISWATTEN

Samstag 27. Jänner 2024

im Vereinshaus Penon



Beginn: 15:00

Einsatz: € 30,00

mit 48 Spielpaaren

Anmeldung: Gasthaus an der Himmelspfort
Tel. 0471 1832499

Dankeschön. Zum Schluss gab es ein gemeinsames Mittagessen. Der Nachmittag klang mit guter Laune, vielen Gesprächen und Kartenspielen aus. Der Ausschuss bedankt sich bei allen Anwesenden für das gute Gelingen dieses schönen Tages! Danke allen, die mit ihrer Hilfe dazu beigetragen haben!

Madlen Parteli

Jugenddienst Unterland

Rückblick auf 2023

Mit dem Jahresende ist es an der Zeit, **gemeinsam auf die vergangenen zwölf Monate voller Engagement, Gemeinschaft und unvergesslicher Momente zurückzublicken.**

Wir freuen uns, euch unseren Jahresrückblick präsentieren zu dürfen: von inspirierenden Veranstaltungen und Projekten bis hin zu wichtigen Meilensteinen – dieser Rückblick zeigt die Vielfalt unserer Aktivitäten und die bedeutende Zusammenarbeit mit unseren Mitgliedern und Netzwerkpartnern vor Ort. Die Broschüre steht ab sofort zum Durchblättern auf unserer Webseite (www.jugenddienstunterland.it/über-uns) oder mittels Scannen des beigefügten QR-Codes bereit.



Sommerbetreuer*innen gesucht!

Du suchst einen richtig coolen Sommerjob, bist bereit Verantwortung zu übernehmen und hast Spaß daran, mit Kindern zu arbeiten? Der Jugenddienst Unterland ist auf der Suche nach motivierten Betreuer*innen für die Sommerferienprogramme in den Unterlandler Gemeinden! Weitere Informationen sowie das Formular für die Bewerbung findest du unter folgendem Link:

www.jugenddienstunterland.it

JD SUMMER 2024

BETREUER * INNEN GESUCHT!
CERCASI ANIMATORI/TRICI ESTIVI!

ZEITRAUM | PERIODO
JULI - AUGUST 2024
LUGLIO - AGOSTO 2024

BEWERBUNGSFRIST
TERMINE CANDIDATURE
31.01.2024

Informationen | Informazioni:
www.jugenddienstunterland.it

Bei dieser Gelegenheit möchten wir uns bei der Arbeitsgemeinschaft der Jugenddienste (AGJD) für die Organisation der Herbsttagung am 7. Dezember in Neumarkt bedanken. Der Fokus der Herbsttagung der Jugenddienste lag darauf, Grenzen zu erkennen, zu überwinden und neue Wege der Zusammenarbeit zu finden. Die Diskussionsrunde, moderiert von Monica Margoni, zum Thema „Transkulturalität“ mit Gästen aus dem Nahbereich der Jugendarbeit rundete die Veranstaltung ab.

MOVE & GROOVE
Unterland

FR. 15.03. 18 UHR
TURNHALLE TRAMIN

FR. 19.01. 18 UHR
PFARRSAAL ALDEIN

SA. 27.01. 18 UHR
PFARRSAAL NEUMARKT

SA. 24.02. 15 UHR
VEREINSSAAL MONTAN

SA. 03.02. 18 UHR
HAUS NOLDIN SALURN

YOGA
MIT CHANTAL GRUBER

FITNESS
MIT MELANIE MUMMEYER

DU BIST ZWISCHEN 14 UND 25 JAHREN UND HÄTTEST LUST, DAS NEUE JAHR BEWEGT ZU BEGINNEN DANN WÄHLE EINEN ODER GERNE AUCH MEHRERE TERMINE AUS UND SEI DABEI!

MITZUBRINGEN: YOGAMATTE ODER LIEGEUNTERLAGE
ANMELDUNG: IMMER SPÄTESTENS 3 TAGE VORHER ÜBER WHATSAPP (NICOLE: 3297637044)
BEGRENZTE TEILNEHMERSZAHL!
KOSTEN: 10 EURO PRO EINHEIT
DAUER: 1,5 STUNDEN

JUGENDDIENST
UNTERLAND

Haus
Noldin

LEBENSILFLE ONLUS

Cerchiamo ...

... capigruppo, accompagnatori e accompagnatrici per le nostre vacanze per persone con disabilità nell'estate 2024.

Wir suchen ...

... Leiter*innen und Begleiter*innen für unsere Urlaubsangebote für Menschen mit Beeinträchtigungen im Sommer 2024.

Info: Martina Pedrotti
0471 062528 / 348 2467756
pedrotti@lebenshilfe.it
www.lebenshilfe.it



**ELEKTRO
BACHMANN**

*Wir wünschen allen unseren Kunden
Frohe Weihnachten und ein
gesegnetes neues Jahr!*

Familie Bachmann mit Mitarbeiter

Detailverkauf

Steinackerstraße 11, Tramin - Tel. 0471 863 871



TERZER

EINKEHREN. ERLEBEN.

Restaurant | Pizzeria | Kurtatsch

Wir wünschen allen unseren Gästen, Freunden und Bekannten ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Neue Jahr 2024.

Bei dieser Gelegenheit danken wir allen Gästen, Freunden, Firmen, Hotels und Pensionen sowie Privatzimmervermietern der Umgebung für die gute und treue Zusammenarbeit.

Familie Terzer und Mitarbeiter

T +39 0471 880219 | info@gasthof-terzer.it

Herzliche Glückwünsche



Jo Leitlen es isch woahr,
die Mayr Mädy weart 90 Jahr.
Viele Kinder und Kindeskind,
a haufn Urenkel, fellig wie pa die Inder.
Olle wusern sie um diar ummer,
bereiten dir a Freid, und oftramol a Kummer.
Gonz so schlimm wearts ober net sein,
wearsch mitn Älter ollaweil besser, wie dr Wein.
Seit olm schon die treibende Kroft,
bisch Du liabe Uri, de wos schofft.
Hoch lossn miar die Leben,
viele weiter Jahr zusommen solls no geben.
Olls olls guate zan Geburtstog fa ins olle,
miar liabn die fescht, und sel gonz volle!



Umweltfreundlich in den Schnee

Bequemer und billiger, sich im warmen Bus kutschieren zu lassen, als selbst durch winterliche Straßenverhältnisse zu kurven. Und ein wertvoller Beitrag zum Klimaschutz: Schon 5 km Autofahrt produzieren 1 kg klimaschädliche Kohlendioxid-Abgase, die das Abschmelzen von 20 kg Gletschereis verursachen.

... nach Fennberg

Citybus 125 ab Kurtatsch/Busbhf. Täglich 10.29 und 14.29; Talfahrt 11.01 und 15.01.

... auf die Mendel in nur 47 Minuten

Bus 130 werktags 38 Minuten nach jeder Stunde, sonntags 8 Minuten nach jeder ungeraden Stunde bis Kalt-ern/Rottenburg, dort Direktanschluss mit Bus 135/4 zur Mendelbahn.

... nach Aldein-Weißenstein

Bus 142 vom Bhf. Neumarkt täglich 11 Minuten nach jeder Stunde. In Petersberg Anschluss nach Deutsch-nofen-Obereggen. In Montan Sofort-anschluss Bus 140 nach S. Lugano-Cavalese; in Kaltenbrunn Bus 145 nach Oberradein.

... nach Truden-Altrei

Citybus 144 ab Bhf. Neumarkt 36 Min. nach jeder geraden Stunde.

... nach Gfrill

Citybus 127 ab Bhf. Salurn 7.15, 11, 14.15, 17.15 Uhr.

Fahrplaninfo und alle aktuellen Verbindungen unter www.suedtirolmobil.info

Martin Schweiggel

Wandertipp:

Nach Neuschnee mit Bus 125 bis Fennhals, durch zauberhafte Landschaft nach Unterfenn spazieren und mit 15-Uhr-Bus nach Kurtatsch.

SEKTION KURTATSCH DES NATIONALEN SPORTSCHÜTZEN-VERBANDES AMATEURVEREIN



VORANKÜNDIGUNG

Das 23.te DORFSCHIESSEN findet vom 15. Februar bis 2. März 2024 statt.

Alle Kurtatscher/innen sind herzlichst zur Teilnahme eingeladen.

Um sich darauf einzustimmen, laden wir zudem zu einem **Gratis-Probeschießen am Samstag, 20. Jänner ab 13:00 Uhr ein.** Wir freuen uns auf Euer Kommen!

Gut Schuss und Schützen Heil.
Sportschützengilde Kurtatsch

Dreikönigs- Kegeltturnier 2024

29. Auflage

Mittwoch,	3. Jänner	von 17 - 24 Uhr
Donnerstag,	4. Jänner	von 17 - 24 Uhr
Freitag,	5. Jänner	von 17 - 24 Uhr
Samstag,	6. Jänner	von 10 - 24 Uhr
Sonntag,	7. Jänner	von 10 - 19 Uhr

Preisverleihung: Grund- und Mittelschüler*innen: ab 16 Uhr
am Sonntag restliche Kategorien: ab 20 Uhr

Kategorien: Grund- und Mittelschüler*innen
Freizeitkegler Damen / Herren
Sportkegler Damen / Herren
Mannschaftsbewerb 4 x 15 Wurf



gespielt werden 15 Wurf in die Vollen

Grund- und Mittelschüler*innen: 10 Wurf

quat Holz! Enker
Kegel Klub Kurtatsch

Unsere Kegel-App
zum Herunterladen:



Kleider bring & nimm Kleiderkammer Auer Widumgasse 1

Kleider in einwandfreiem, sauberen und gebügelten Zustand können abgegeben oder einfach ein paar tolle Stücke probieren und mitnehmen. Dieser Dienst ist völlig kostenlos und von einem starken Umweltgedanken getragen. Zudem soll dadurch ein Beitrag zum Schonen unserer Ressourcen geleistet werden. Kommt auch Ihr vorbei und stöbert in der großen Auswahl an zur Verfügung stehenden Kleidern!

Öffnungszeiten

Jeweils am 1. und 3. Montag im Monat von 17.00 bis 19.00 Uhr,
jeden 2. und 4. Montag im Monat von 9.00 bis 11.00 Uhr

Fitness-Kurse

TRAMIN

Gesundheitstraining

MONTAG
17:45 - 18:45 Uhr

DONNERSTAG
18:15 - 19:15 Uhr



RückenFit

MONTAG
19:30 - 20:30 Uhr

MITTWOCH
17:45 - 18:45 Uhr



Zirkeltraining

MONTAG
08.30 - 09.30 Uhr

DIENSTAG
18.15 - 19.15 Uhr

19.30 - 20.30 Uhr



MITTWOCH
08.30 - 09.30 Uhr

DONNERSTAG
19.30 - 20.30 Uhr

Fit in den Tag
MO / DI / MI / DO
06.15 - 06.45 Uhr



INFO UND ANMELDUNG:
3913641600



AUER

Zirkeltraining

MITTWOCH

19:15 - 20:15 Uhr



START: 08. JÄNNER
BIS ENDE MÄRZ

REDAKTIONSSCHLUSS

für die Ausgabe Februar 2024:

15.01.2024*Alles muss raus, wir bauen um!***FLOHMARKT**

FR 26.01., 14-19 Uhr, SA 27.01., 9-18 Uhr



5 Zimmer & 3 Apartment-
Einrichtungen,
kompl. Frühstücksküche,
Stühle, Sessel, Sofas,
Tische, Betten, Matratzen,
Geschirr, Wäsche,
Lampen, Deko-Artikel

Alles in Top-Zustand

Schnäppchenpreise
oder freiwillige Spende!

Der Erlös wird lokalen Vereinen gespendet!

Garni Pomella, Botengasse 9, Kurtatsch
Infos gibt gerne Klaus, Tel. 348-4411606

GLÜCKWÜNSCHE**DANKSAGUNGEN****JAHRESTAGE****WERBEANZEIGEN**Im **Kurtatscher****GEMEINDEBLATT**

erreichen Sie preiswert und gezielt
jene Menschen,
die Sie ansprechen wollen.

Anzeigentelefon: **0471 881 606**

gemeindeblatt@gemeinde.kurtatsch.bz.it

Einen aufrichtigen Dank den
Redaktionsmitgliedern, die durch
ihre fleißige und rege Mitarbeit
die monatliche Ausgabe des
Kurtatscher Gemeindeblattes
bereichern.

*Oswald und Edeltraud***Notruf-Nummer****112****MODE LAURA / BEAUTY
KOSMETIK LAURA**

Kurtatsch
Hpt.Schweiggl-Platz

Tel. 348 212 1275

Donnerstag geschlossen / Samstag
Nachmittag geöffnet



*Wir wünschen allen unseren
Kundinnen und Kunden
frohe Weihnachten und
ein gutes, Neues Jahr*

**Restmüllsammlung
jeweils mittwochs****Biomüllsammlung
im Winter nur montags**

Am Montag, 1. Jänner - NEUJAHR
wird der Biomüll auch eingesammelt

**Recyclinghof Kurtatsch
Öffnungszeiten**

Dienstag: von 17.00 - 19.00 Uhr
Freitag: von 13.30 - 16.30 Uhr
Samstag: von 9.00 - 12.00 Uhr

GESUNDHEITSDIENSTE**Dr. Cristina Pizzini**

Allgemeinmedizinerin/Sprengelhygienikerin
in Kurtatsch: **0471 880 512**

Montag: 8.30 - 10.30 Uhr
Dienstag: 9.00 - 12.00 Uhr
Mittwoch: 15.30 - 18.30 Uhr
Donnerstag: 16.30 - 18.30 Uhr
Freitag: 9.00 - 12.00 Uhr

in Margreid - Gemeindeambulatorium
0471 817 160

Montag: 16.30 - 18.30 Uhr
Donnerstag: 8.30 - 10.30 Uhr

Empfang nach Termin!

Rezepte können per Email bestellt werden:
dr cristinapizzini@gmail.com

Dr. Fabiano Antonello

Facharzt für Allgemeinmedizin
Kurtatsch: **349 896 56 96**

Montag: 16:00 - 18:30 Uhr
Dienstag: 16:30 - 18:30 Uhr
Mittwoch: 10:00 - 12:30 Uhr
Donnerstag: 11:00 - 13:00 Uhr
Freitag: 10:00 - 12:30 Uhr

Empfang nach Termin!

Rezepte können per Email bestellt werden:
antonellofabiano57@gmail.com

Wochenend- und Nachtdienste

**Achtung: Kurzfristige Änderungen
möglich:** [http://www.sabes.it/de/
turnusdienst-aerzte.asp](http://www.sabes.it/de/turnusdienst-aerzte.asp)

30.12.-1.1.24.: Dr. Natalia Polosatova
351 710 05 15

05.-07.01.: Dr. Nadine Sulzer
346 784 58 09

13.-14.01.: Dr. Fabiano Antonello
349 896 56 96

20.-21.01.: Dr. Cristina Pizzini
334 320 05 69

27.-28.01.: Dr. Martha Hennig
366 412 01 22

Apotheke Kurtatsch 0471 881 011

Mo - Fr: 8 - 12.15 Uhr / 15.30 - 19 Uhr
Sa: 8 - 12 Uhr

Dienstkalendar Apotheken

23.-29.12: Auer 0471 810 020

30.12.-5.01.: Neumarkt 0471 812 163

06.-12.01.: Kurtatsch 0471 881 011

13.-19.01.: Auer 0471 810 020

20.-26.01.: Tramin 0471 860 487

27.01.-2.02.: Salurn 0471 884 139

**Dr. Alfons Haller - Facharzt für Kinder-
und Jugendheilkunde**

KURTINIG **0471 863 113;**

Montag, Mittwoch, Donnerstag, Frei-
tag: 9:00 bis 10:30 / 16 bis 18 Uhr;
Dienstag: 9 bis 12 Uhr

www.alfonshaller.it**Neue Datenschutzbestimmungen:**

Im Sinne der EU-Verordnung 2016/679

zum Thema des Schutzes natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener
Daten, sowie zum freien Datenverkehr, teilen wir mit, dass die genauen Informationen
diesbezüglich auf unserer Website www.gemeinde.kurtatsch.bz.it einsehbar sind.

Impressum Kurtatscher Gemeindeblatt

Eintragung beim Landesgericht Bozen Nr. 4 vom 6.3.2006; Erscheinungsweise: monatlich;
Auflage: 1000 Ausgaben; Herausgeber/Eigentümer: Gemeinde Kurtatsch; Schriftleiter:
Oswald Schiefer, Verantwortlicher Direktor: Alex Maier; Redaktion: Johanna Andreaus Carlini
(ja), Daniel Dibiasi (dd), Martin Fischer (mf), Midi Gamper Mayr (mg), Monika Gogl (mgo), Simon
Mayr (sm), Claudia Rizzi (cr), Renate Rizzi (rr), Oswald Schiefer (os), Bettina Schürg Stimpfl
(bs), Martin Schweiggel (ms) und Karl Heinz Weger (khw); Druck: Effekt GmbH, Neumarkt;

Anzeigenannahme: Gemeinde Kurtatsch, 0471 881606; Textbeiträge bitte im word- oder odt-
Format und Bilder als jpg-Dateien senden an: gemeindeblatt@gemeinde.kurtatsch.bz.it
Beiträge für die Kinderseite bitte an kinderseite.gemeindeblatt@yahoo.it

VERANSTALTUNGEN **Jänner**

Datum	Titel	Uhrzeit	Ort	Veranstalter
Sa 30.12.	Neujahrssingen der Musikkapelle Kurtatsch	ab 17 Uhr	Kurtatsch	MK Kurtatsch
So 31.12.	Taizé-Gebet zum Jahreswechsel	23 - 24 Uhr	Pfarrkirche	Pfarrei
31.12.-01.01.	Silvester/Neujahr - Gebetstage in Kurtatsch	siehe Seite 6	Pfarrkirche	Pfarrei
Di 02.01.	Sternsinger in Kurtatsch	ganztags	Kurtatsch	Minis / Jugnschar
Di 02.01.24	Einblicke ins Räuchern - für Senioren	14 Uhr	Kulturhaus	Senioren Generation 60+
02.-07.01.	Dreikönigs-Kegeltturnier - siehe Seite 14		Kegelbahn	KK Kurtatsch
Di 09.01.	Buchvorstellung mit Musik „Glücklich gefallen“ von Gottlieb Pomella - siehe Seite 5	19.30 Uhr	Ansitz Freienfeld	Bildungsausschuss K.
Mi 10.01.	Filmabend im Pfarrsaal	20 Uhr	Pfarrsaal	Pfarrei
Sa 13.01.	Preiswatten der Schützenkompanie Kurtatsch	17 Uhr	Kulturhaus	Schützen
Di 16.01.	Tombola-Nachmittag für Senioren	14 Uhr	Kulturhaus	Senioren Generation 60+
Sa 20.01.	Saalkonzert der Musikkapelle Penon	18 Uhr	Vereinshaus	MK Penon
So 21.01.	Knödelsonntag der Musikkapelle Kurtatsch	ab 11 Uhr	Kulturhaus	MK Kurtatsch
Do 25.01.	Schülergottesdienst	7 Uhr	Pfarrkirche	Pfarrei
Fr 26.01.	Buchzauber in der Familie - siehe Seite 4	19.30 Uhr	Bibliothek Kurtatsch	Bibliothek Kurtatsch
Sa 27.01.	Preiswatten der Feuerwehr Penon	15 Uhr	Vereinshaus	FF Penon
Sa 27.01.	Hausball der Schützen	20 Uhr	Ansitz Freienfeld	Schützen
So 28.01.	Familiengottesdienst	10 Uhr	Pfarrkirche	Pfarrei
Di 30.01.	Kegeln für Senioren - siehe S. 7	14 Uhr	Kegelbahn Kurtatsch	Senioren Generation 60+
Di 30.01.	Leseküken - siehe Seite 4	16 Uhr	Bibliothek	Bibliothek



Saalkonzert
am Samstag, 20.01.2024
18 Uhr, Vereinshaus Penon
Die Musikantinnen und Musikanten der MK Penon freuen sich auf Ihren Besuch

MUSIKKAPELLE KURTATSCH

Knödel Sonntag

**21. Jänner ab 11:00
im Kulturhaus**

 **Kurtatscher Böhmische**



**TRADITIONELLER
HAUSBALL
SCHÜTZENKOMPANIE
KURTATSCH**

JÄNNER | **27** | AB 20.00 UHR

IM ANSITZ FREIENFELD

TISCHRESERVIERUNG BEI JÖRG GRUBER

339 715 5633